



漢陽四十年於柯羅拉多學院根植的舞蹈幼苗持續成長中，年輕舞者在漢陽表演過的舞台上延續傳承不息的使命。
(凱瑟館 [Cossitt Hall] · 韓娜拉特·斯都白荷茗佳 [Hannelott Staub-Herminzard] 攝)



漢陽早期照片。
(珍達·皮特瑞克〔Gerda Peterich〕攝，取自節目單)

【舞動人生】Dancing for Life

舞於天上， 躍於雲間—— 漢陽

Leap to the Cloud — Hanya

王雲幼 Yunyu WANG
美國柯羅拉多學院舞蹈系副教授

美國是人種的大熔爐，現代舞也在這土地上落地生根。雖然美國本土生長的現代舞始祖——伊莎多娜·鄧肯(Isadora Duncan)，飛到歐洲去創立自己的天地，同時期的聖丹尼斯(St. Denis)及鐵雄(Ted Shawn)，仍留本土建立學校以及創作巡迴演出。

相對地，德國另一個現代舞也在開始醞釀運作中。由澳大利亞來的迪爾可斯(Dalcroze)的韻律舞蹈體操(Eurythmics)，在德國設立了學校，影響了許多舞蹈家，包括瑪莉·魏格曼(Mary Wigman)、拉邦(Roaldolph Laban)，以及下一代的漢陽·荷(Hanya Holm)。漢陽在魏格曼舞蹈學校受訓多年，於一九一九年與舞團到處巡迴演出，共計十二年。同時期，漢陽也在麥克斯·任候特(Max Rein Hardt)的世界知名戲劇作品「奇蹟」(Miracle)中有精湛的演出。這也是後來雖然列名為現代舞家，漢陽卻曾多次浸足於美國百老匯作品，她係「窈窕淑女」(My Fair Lady)戲作的編舞家，也是「凱莉親我」(Kiss me, Kate)的編作總排。

台灣舞蹈家郭曉華的舞作亦在漢陽當年使用的劇場演出。
(舞者/王雲幼、賴建勳，比爾·斯塔〔Bill Star〕攝)

一九三一年，當魏格曼帶團赴美國演出時，經紀人建議她在紐約市創立舞蹈學校。魏格曼指定漢陽留下負責設校之行政及教學。此時漢陽教學多年，並已於四年前(一九二八年)開始創作。這一年也是鄧肯最後一年創作期，早期一代消逝，鐵雄與聖丹尼正處於創作的中期。瑪莎與韓福瑞各自進入頭十年的創作時期之巔峰。

受到德國「表現派(Expressionism)」深刻影響的漢陽，在作品上呈現出對空間(Space)的三度巧妙運用。她的作品「趨勢」(Trend)，在一九三七年，完成發表於班寧頓學院暑期舞蹈營(Bennington College Summer Dance Festival)，並於該年十二月二十八日在紐約市的米卡禮堂(Mecca Auditorium)首演。表現派的冷靜、嚴謹及簡樸成功地敘述在此作品中。

舞蹈名家瑪莎·西兒(Martha Hills)當年創立班寧頓學院暑期舞蹈營時，請了瑪莎·葛蘭姆、朵瑞絲·韓福瑞(Doris Humphrey)、查理絲·懷德曼(Charles Weidman)及漢陽·荷為主要四位舞蹈老師。該營是美國暑期舞營之創始、現今美國舞蹈營(American Dance Festival)之前身。漢陽一向是個特立獨行之藝術家。她於一九四一年決定來到柯羅拉多學院(Colorado College)，開辦由她獨教的暑期營。她的教學方式以個人為主因材施教，她認為技巧只是工具——創作的工具。她選擇柯泉市(Colorado Springs)做為每年暑假進行訓練工具的好地方。

柯泉市是該學院座落之地的城市，在柯州(Colorado State)首都丹佛市(Denver)南邊七十公里處，海拔六八〇〇英尺高，於洛磯山脈山腳下。一四〇〇〇英尺海拔





一九七六年，唐·瑞德與漢陽二人於凱瑟館二樓小舞蹈教室研討舞蹈教材。
一九九九年唐·瑞德再度回該教室排練，跨越時空之感觸頗深。
(亞歷山大·約翰 [Alexander Johns] 攝)

高、比台灣玉山稍低的派克山·披克山(Pikes Pick Mountain)，就在柯泉市不到二十公里處。一年四季分明，雖然下雪，卻不陰濕，也不積雪超過六天。由於其海拔高度，有人戲稱該城為「舞於天上、躍於雲間」，是個訓練運動員、舞者的好地方，奧林匹克訓練中心便建於此城內。

由於漢陽來自萬花之城，藝術之都——紐約市，再加上她的國際風格，四十年中，柯羅拉多學院暑期舞蹈營吸引了相當多的學員，在舞蹈歷史上成爲一個奇景。也因此建立了該學院的教學國際觀，此傳統至今不變。近幾年來，由於亞洲研究中心的成立，加上一位該校畢業生的回饋基金贊助，與亞洲許多國家建立了許多交流及聯盟，包括台灣的清華大學及慈濟大學，因此漢陽的功蹟頗豐。該校早年畢業生包括來自中國的梁實秋先生。

漢陽一九三七年的「趨勢」(Trend)一舞，呈現出她個人對工人階級的關懷，還有對上流社會無所事事、飽

食終日的諷刺態度。「趨勢」獲得一九三七年紐約時報(New York Times)最佳舞蹈團體獎。漢陽的團體舞的成功，其實可以回溯於德國的拉邦動作團舞(Movement Chorus)之極大影響。當漢陽來到柯羅拉多學院主辦暑訓營時，她一個人獨教一百多人的課程，引導她們不要拘守於一種動作語彙。她反對瑪莎及韓福瑞跳出芭蕾舞傳統、卻把自己又陷於另一個傳統型式中。

舞蹈歷史上，獨樹一幟的艾文·尼克萊斯(Alwin Nikolais)是一位打破傳統舞蹈，把燈光、服裝、舞台全部融合在一起的傳奇編舞家，正是漢陽舞蹈教育下之代表者。漢陽在教課時，每天引領著學生去思考、去創新。她反對模仿，常常提示學生不固定形式於動作上。史蒂芬·可斯特(Steve Koester)，連續二年在台灣舞蹈營教習現代舞及名作實習，也是漢陽當年的跟隨者。另一位知名舞團披拉伯樂斯(Pilobolus)出奇致勝、怪招絕出，擅長使用道具襯托出舞蹈的律動，亦爲漢陽教導下之學生。

在沈寂多年之後，柯羅拉多學院於一九九七年暑期，為漢陽成立了一個紀念舞蹈演出會，列席者為歷史人物艾文尼克萊斯及墨瑞·路易斯(Murray Louis)，還有漢陽，長時間為其舞團編作的唐·瑞德(Don Redkick)。一九九九年初，本文作者運用拉邦舞譜(Labanotation)，也於柯羅拉多學院重編了漢陽的「精靈」(Capers)，由當時香港舞蹈家王廷琳及該院舞蹈學生演出。該舞並於二〇〇〇年三月在佛羅里達的美國大專舞蹈營再演。二〇〇二年七月，該學院將邀請現代舞、芭蕾、爵士、非洲舞、瑜珈、中國舞及街頭舞(Hip-Hop)等舞蹈名家，吸引本國以及亞洲各國學團前來參加盛舉，辦理為期三週之舞蹈節。這一連串的紀念活動，在一九八三年漢陽停止她在該院的暑訓舞營後，引起了舞蹈界人士之關切，亦得到共鳴與鼓勵。

當舞蹈走到這個新紀元，當世界逐漸互相影響，人與人、藝術與藝術彼此交流時，新一代舞蹈將會走到何

種境界呢？舞蹈教育的新方向，不再只是追溯傳統，或許，漢陽的不故步自封，啟迪了教育家可行之途徑，台灣每年聘請外國籍舞蹈老師，以及開放台灣舞蹈學員及藝術家走出國際，把東西方更加融合一起。當年身為現代舞大熔爐的美國，如今僅是一個小站；而中西交流之點，已不再侷限於一個國家了。■

《參考書目》

- The Complete Guide to Modern Dance.* Don Mc Donagh. Donbleday.
Prime Movers - The Makers of Modern Dance in America. Joseph H. Mazo. Princeton Book Company.
Dancing With Principle, Hanya Holm in Colorado, 1941-1983. Claudia Gitelman. University Press of Colorado.



漢陽當年使用的舞蹈教室，現今仍受年輕藝術家喜愛與使用。
(比爾·斯塔(Bill Star)攝於凱瑟館(Cossitt Hall)舞蹈教室)